



คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ - ศูนย์ช่วยเหลือผู้ติดเชื้อเอชไอวี  
มูลนิธิคณะนักบุญคามิลโลแห่งประเทศไทย

1/1 ซอยศิริ ด.ห้วยโป่ง อ.เมือง จ.ระยอง 21150 โทร. 0-3868-5480, 0-3869-1480 แฟกซ์ 0-3868-7480

CAMILLIAN SOCIAL CENTER - Relief Center for HIV/AIDS People  
ST. CAMILLUS FOUNDATION OF THAILAND

1/1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150 THAILAND Tel. 0-3868-5480, 0-3869-1480 Fax: 0-3868-7480

[www.camillian-rayong.org](http://www.camillian-rayong.org)



## Newsletter from The Camillian Social Center Rayong

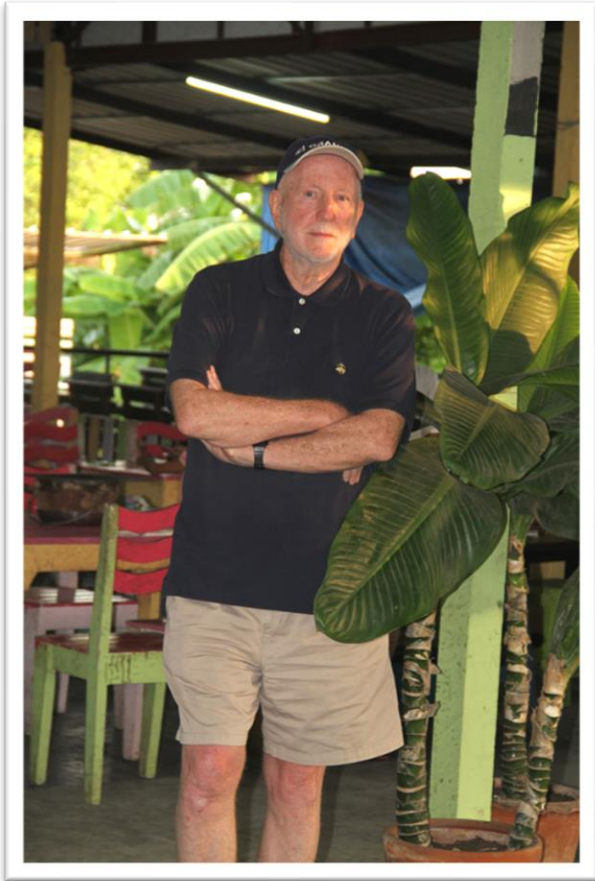
### January 2023

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for January 2023. At the Begin of this new year 2023, all the members of The Camillian Social Center Rayong hope that all of our benefactors are happy, fit and enjoying prosperity for the New Year. We give our sincere thanks to all our benefactors who were able to visit and donated useful items for our children. Also Great Thanks to many kind people from overseas who have transferred the cash for our children to help develop the quality of their lives. Thank you for all your kindness.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิง เซนเตอร์ ประจำเดือน มกราคม พ.ศ. 2566 เริ่มต้นพุทธศักราชใหม่สมาชิกที่ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอให้ทุกท่านมีความสุข สุขภาพแข็งแรง ร่ำรวยเงินทอง และต้องขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างสูงที่ได้มาเยี่ยมและบริจาคสิ่งของเป็นประโยชน์ในดำรงชีวิตประจำวันของเด็กๆ และผู้คนใจดีจากต่างประเทศได้โอนเงินเข้าสู่โครงการของศูนย์เพื่อใช้ในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กและฟื้นฟูสุขภาพผู้ป่วยมีอยู่ในการดูแล

All of us here in the center give our sincere thanks to Mr. Ron Small from The United State for supporting the full cost of our concrete refurbishment project for which we requested help. This is just the latest project which this very kind American man has helped us with. This project is promoting the health / sport of children and patients in the center. Thank you for your kindness.



THANK YOU FOR YOUR HELPING US

---

All of us here at the center give our sincere thanks to Mr. Tom Mulvey from Ireland for supporting our children projects at the center. Your assistance in enabling the development of their skills which are needed for living life in the future for both our children and patients in our care. Thank you for your kindness in assisting us.



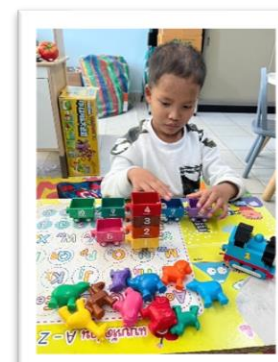
วันที่ 2 มกราคม พ.ศ.2566 เด็กๆบ้านเด็กและน้องเยาวชนไปงานกาชาดที่สนามกีฬาจังหวัดระยอง นี่เป็นประสบการณ์ที่มีคุณค่าในการดำรงชีวิตในสังคมสำหรับเด็กๆทุกคนในอนาคตต่อไป

On the 2<sup>nd</sup> of January 2023, our kids and teenagers went to attend a Red Cross event in Rayong Stadium. This was a valuable experience of society for them.



วันที่ 4 มกราคม พ.ศ.2566 เด็ก ๆ ของเราได้เรียนรู้และฝึกฝนทักษะความรู้เพื่อพัฒนาด้านจิตวิทยาของเด็กๆ

On the 4<sup>th</sup> of January 2023, our kids learnt and practiced their knowledge to develop their psychology.



วันที่ 7 มกราคม พ.ศ.2566 เด็ก ๆ ของเราได้เรียนรู้บทเรียนเกี่ยวกับบทเรียนसानาคริสต์ในนิยายโรมันคาทอลิกกับเจ้าหน้าที่ของเราที่นี่ เด็กๆสนุกกับการทำกิจกรรมมากมายด้วยกัน

On the 7<sup>th</sup> of January 2023, our kids learned lessons in the catholic religion with our staff here, they enjoyed doing many catholic activities.



วันที่ 8 มกราคม พ.ศ.2566 ได้เวลาเก็บของประดับตกแต่งวันคริสต์มาสมากมายที่ผ่านมาแล้ว เด็กๆเขาสนุกกับการทำงานร่วมกัน

On the 8<sup>th</sup> of January 2023, it was time to take down the many Christmas decorations. They enjoyed working together.



วันที่ 13 มกราคม พ.ศ.2566 สมาชิกทุกคนในศูนย์ของเราขอขอบคุณอย่างจริงใจต่อคุณ Marie และคุณ Hugues ที่มาเยี่ยมเยียนและบริจาคสิ่งของที่มีประโยชน์ให้กับเรา ขอขอบคุณสำหรับความมีน้ำใจของคุณ

On the 13<sup>th</sup> of January 2023, all our members in the center give our sincere thanks to Khun Marie and Mr. Hugues for visiting and donating useful items for us. Thank you for your kindness.



วันที่ 14 มกราคม พ.ศ.2566 ผู้ใหญ่ใจดีมากมายร่วมกันบริจาคของเล่นและสิ่งของที่มีประโยชน์ให้กับเด็กๆ ที่คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในโอกาสวันเด็ก เราขอขอบคุณสำหรับความกรุณาของคุณ ในช่วงเวลานี้เราขออนุญาตจากผู้ใจดีทุกท่านเพื่อแบ่งปันสิ่งของบริจาคของท่านให้กับเด็ก ๆ ในท้องถิ่นทุกคนในชุมชนของเรา รวมถึงเด็ก ๆ คนอื่นๆ ที่ต้องการความช่วยเหลือด้วย

และคืนนั้นผู้อำนวยการของเราได้จัดกิจกรรมสนุกๆ และมอบของขวัญมากมายให้กับเด็กๆ เนื่องในวันเด็ก ซึ่งเด็กๆ มีความสุขมากที่ได้ทำกิจกรรมต่างๆ มากมายและเล่นเกมส์สนุกๆ ร่วมกัน

On the 14<sup>th</sup> of January 2023, many different people donated many toys and useful item for our children at The Camillian Social Center Rayong on the occasion of children day. We would like to say thank you for all your kindness, at the time we asked the permission from all kind people to share their donated items to all the local children in our community as well as our children who also need your help.

That night, our director organized fun activities and gave many gifts to our children on the occasion of Children's Day, at the time our children were very happy taking part in many different activities and enjoyed playing together.





วันที่ 15 มกราคม พ.ศ.2566 เด็กๆ ของเราได้ฝึกเล่นแบดมินตัน ซึ่งศูนย์ของเราได้จัดการแข่งขันแบดมินตันสำหรับเด็ก ๆ และสมาชิกของเราทุกคนในศูนย์ ซึ่งเป็นกิจกรรมที่ดีในการส่งเสริมสุขภาพให้กับสมาชิกทุกคนในศูนย์

On the 15<sup>th</sup> of January 2023, our children have practiced playing badminton, our center has organized a Badminton Championship for our children and all the members at our center, they all enjoyed competing in this sport together. This is good activity to promote health for us all.



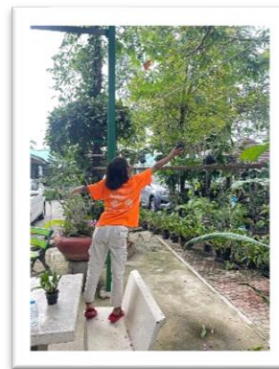
วันที่ 16 มกราคม พ.ศ.2566 ผู้อำนวยการและเด็กๆ ไปขอบคุณผู้บริจาคทุกท่านที่สนับสนุนเข้าโครงการของเราเพื่อช่วยพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆ และผู้ป่วย และวันนี้ผู้อำนวยการและเด็กๆ ได้ไปขอบพระคุณ คุณไตรภพ วงศ์ไตรรัตน์ ผู้ว่าราชการจังหวัดระยอง ขอบขอบคุณท่านที่ช่วยเราศูนย์ของเรา

On the 16<sup>th</sup> of January 2023, our director and kids went to say thanks to all the donors for supporting our projects to help develop the quality of our children's and patient's lives. This day, we went to give our sincere thanks to Mr. Traiphop Wongtrairut, who is the Governor of Rayong Province. Thank you for helping us.



วันที่ 19 มกราคม พ.ศ.2566 เด็กๆของเราช่วยกันปลูกกล้วยไม้และรดน้ำต้นไม้อื่น ๆ ในสวนเกษตรของเรา เด็กทำกิจกรรมนี้อย่างต่อเนื่องพร้อมทั้งเรียนรู้ทักษะความรู้มากมายเกี่ยวกับปลูกไม้ประดับจากอธิการของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองเรา

On the 19<sup>th</sup> of January 2023, our kids helped to plant orchids and water the other plants on our farm. Doing this, they continued to learn many skills about ornamental plants from our superior.





วันที่ 20 มกราคม พ.ศ.2566 ผู้ป่วยของเราที่สวนเอเดนมีความสุขมากที่ได้สูดอากาศบริสุทธิ์ในตอนเช้า เขาทำงานร่วมกันในสวนเกษตรได้อย่างดี

นอกจากนี้ วันนั้นคุณจิมและครอบครัวมาเยี่ยมชมศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองของเราและนำสิ่งของที่เป็นประโยชน์มากมายสำหรับเด็กๆ ของเรามาที่นี่ ขอขอบคุณสำหรับความมีน้ำใจของท่าน

On the 20<sup>th</sup> of January 2023, our patients at The Garden of Eden were very happy to enjoy the good fresh air in the morning helping them to work together on the farm.

Also, that day Mr. Jim and his family visited Camillian Social Center Rayong and brought many useful items for our children here. Thank you for your kindness.



วันที่ 21 มกราคม พ.ศ.2566 เด็กๆ ของเราช่วยทำความสะอาดศูนย์ซึ่งเป็นการปฏิบัติที่ดีสำหรับสุขอนามัยทั่วไปของเด็กๆ

On the 21<sup>st</sup> of January 2023, our kids helped clean the center as it is good practice for general hygiene.



วันที่ 24 มกราคม พ.ศ.2566 เจ้าหน้าที่ของเราในหน่วยการดูแลแบบประคับประคองและนักจิตวิทยาของเราได้พาผู้ป่วยบางส่วนไปที่ชายหาดเพื่อทำกิจกรรมต่างๆ ผู้ป่วยของเราสนุกกับการเล่นเกม, ว่ายน้ำ และพักผ่อนกับบรรยากาศดีๆ ริมหาด กิจกรรมเหล่านี้ช่วยฟื้นฟูสุขภาพของผู้ป่วยได้เป็นอย่างดี

On the 24<sup>th</sup> of January 2023, our staffs in The Palliative Care Unit and our psychologist took some of our patients to the beach to do activities. Our patients enjoyed playing games, swimming and relaxing with a good atmosphere on the beach. These activities are good for recovering their health.



วันที่ 28 มกราคม พ.ศ.2566 น้องเยาวชนของเราไปร่วมมิสซาที่โบสถ์ที่ระยองและระหว่างในงานยังเปิดบูทเล็กๆขายกาแฟให้คนที่มาร่วมมิสซานั้นด้วย นี่เป็นประสบการณ์ที่ดีสำหรับน้องในการเรียนรู้เพื่อการดำรงชีวิต พร้อมทั้งน้องยังได้เงินค่าขนมอีกเล็กน้อยจากกิจกรรมนี้อีกด้วย

On the 28<sup>th</sup> of January 2023, our teenagers went to join the mass in a church in Rayong and at the time, they also opened a small booth to sell coffee to the people there. This is a good experience for them, plus a little pocket money.



สวัสดิ์ผู้ใหญ่อยุ่ทุกท่าน

น้องเยาวชนของเราใช้พื้นที่ว่างเล็กๆ หลังอาคารบ้านเยาวชนปลูกผักต่างๆ มากมายเพื่อเป็นวัตถุดิบสำหรับปรุงอาหารในครัวของเรา หากมีมากเกินไปที่จะใช้รับประทาน ก็จะนำไปแบ่งปันที่บ้านเด็ก หากมีเหลือก็นำไปขายในท้องถิ่น การเกษตรเป็นโครงการที่ยั่งยืนสำหรับเด็กๆของเรา พร้อมทั้งเป็นการส่งเสริมประสบการณ์ชีวิตในสังคมเพื่ออนาคตของน้องๆอีกด้วย เราขอขอบคุณ Mr. Didier Moly จากใจจริงที่ได้โอนเงินเข้าโครงการเกษตรเพื่อวัยรุ่นของเราเมื่อปีที่แล้ว หากคุณสนใจที่จะสนับสนุนโครงการนี้ ท่านสามารถสนับสนุนด้วยเมล็ดพันธุ์ผัก เงินสด และอุปกรณ์การเกษตรอื่น ๆ ที่คุณสามารถทำได้ หรือท่านสามารถสนับสนุนผ่านบัญชีด้านล่างนี้ได้เลยครับ

ชื่อบัญชี มูลนิธิคณะนักบุญคามิลโลแห่งประเทศไทย

ธนาคาร กรุงศรีอยุธยา สาขามบตาพุด จังหวัดระยอง

เลขบัญชี 229-1-29336-3

Dear All

Our teenagers have used a small patch of empty land behind The Independent Living Center building to plant many different vegetables to cook in our kitchen, if there is more than can be used there it is used at The Child Care Center. If there is any left over from that it is sold locally. The agriculture is a sustainable project for our children to promote life experience in society for their future. We give our sincere thanks to Mr. Didier Moly who transferred the cash into our agriculture project for our teenager last year. If you are interested in supporting this project, you can support with any vegetable seeds, cash and other agriculture equipment that you can.

Our Bank Account is:

St. Camillus Foundation of Thailand,

Bank of Ayudhya,

Map-Ta-Phut Branch Rayong,

Account Number 229-1-29336-3 (AYUDTHBK).

If you have made a bank transfer: please send me the detail to this address.

[peter-1884@hotmail.com](mailto:peter-1884@hotmail.com);

Thank you for helping us with this project.

Best regards

Peter



เดือนนี้มีวันเกิดของเด็กที่บ้านเด็ก 5 คน และเด็กที่บ้านเยาวชน 3 คน สมาชิกที่ศูนย์ทุกคนขอให้น้องทุกคนมีความสุข ร่างกายแข็งแรงและประสบความสำเร็จในการเรียน

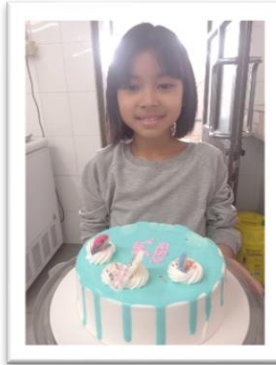
This month, there are 5 kids from Child Care Home and 3 teenagers from Independent's Home, all of whom were born this month. All members in the center wished them Happiness Health and Prosperity.



Piw



James



Ice



Horn



Tar



Guy



Bob



Opor

---

If you are interesting to support into our activities in center for development the quality of our children and patient's life. You can transfer into our center account below. If you have made a bank transfer: please send me the detail to this address: [peter-1884@hotmail.com](mailto:peter-1884@hotmail.com);

**1. Desired method of payment:**

The payment should be by transfer from account to account.

**2. Bank details:**

**St. Camillus Foundation of Thailand**

**Bank of Ayudhya, Map Ta-Phut Branch Rayong**

**No. 229-1-29336-3 (AYUDTHBK)**

**3. Beneficiary**

**Account title: St. Camillus Foundation of Thailand**

**Account holder (address): 1/1 Soi Kiri, Huaypong, Muang, Rayong 21150, THAILAND**

Account (A/C): 229-1-29336-3

IBAN: -

**4. Beneficiary Bank:**

**Bank (name):** Bank of Ayudhya

**Branch (name):** Map Ta-Phut

**Branch (address):** 195 Sukhumvit Rd., Map Ta-Phut sub-district, Muang district, Rayong 21150

**THAILAND**

**BIC /SWIFT:** AYUDTHBK

**Agency (clearing/sort code):** -



**Fr. Suphakorn KHANTHARAKSA**

**Director of Camillian Social Center Rayong**

---

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

[www.hiv-aids-kids.org](http://www.hiv-aids-kids.org)

E-mail: [peter-1884@hotmail.com](mailto:peter-1884@hotmail.com)